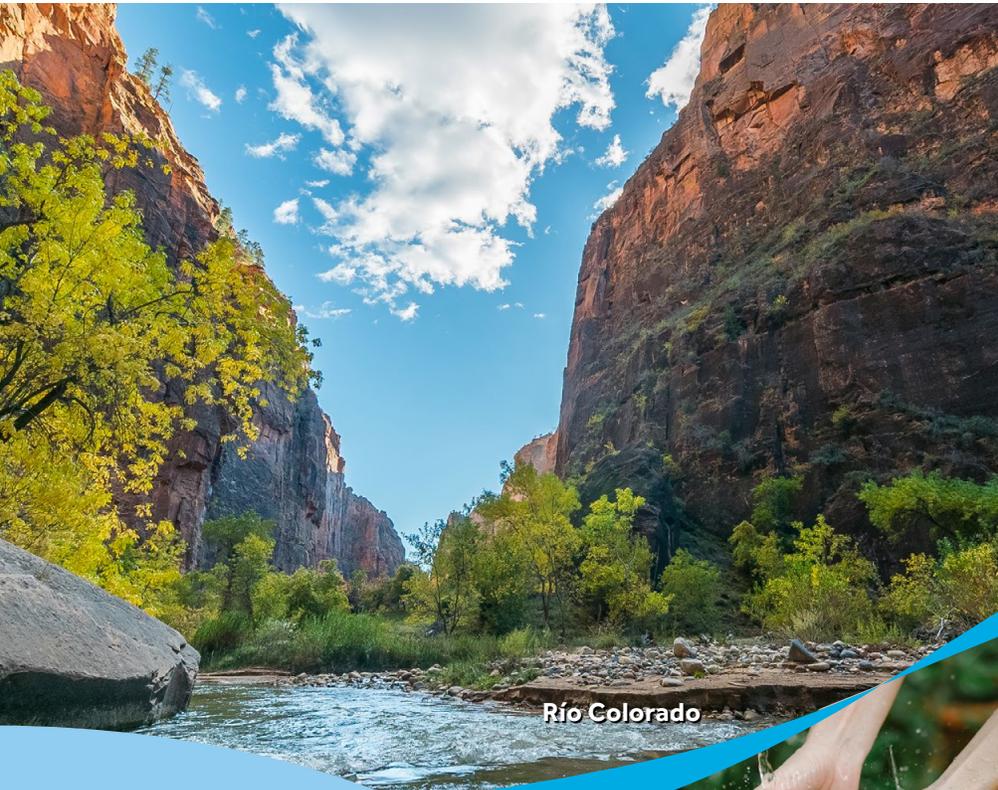


2025

INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE



Distrito de Agua de El Toro



Río Colorado



Embalse de El Toro



Lago Diamond Valley
cerca de Hemet, California



La ETWD se compromete a suministrar agua segura y fiable a nuestros clientes y las comunidades a las que servimos 24 horas al día, 7 días a la semana.

Su informe del 2025 sobre la calidad del agua



Desde 1990, las empresas públicas de agua de California han estado proporcionando un informe anual sobre la calidad del agua a sus clientes. El informe de este año cubre las pruebas de calidad del agua potable y los informes para 2024. Distrito de Agua de El Toro (El Toro Water District, ETWD) vigila atentamente su suministro de agua y, como en años anteriores, el agua suministrada a su hogar cumple o supera las normas de calidad exigidas por los organismos reguladores federales y estatales. La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA de EE.UU.) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB), División de Agua Potable (DDW) son las agencias responsables de establecer y hacer cumplir las normas de calidad del agua potable.

En algunos casos, la ETWD va más allá de lo exigido y realiza pruebas para detectar sustancias químicas no reguladas que pueden tener riesgos conocidos para la salud pero que no tienen normas para el agua potable. Por ejemplo, el Irvine Ranch Water District (IRWD) y el Metropolitan Water District of Southern California (MWDSC), que suministran agua superficial tratada a la ETWD, realizan pruebas para detectar sustancias químicas no reguladas en nuestro suministro de agua. El control de sustancias químicas no reguladas ayuda a la EPA de EE.UU. y al DDW a determinar dónde se encuentran determinadas sustancias químicas y si es necesario establecer nuevas normas para esas sustancias a fin de proteger la salud pública.

A través de los programas de análisis de la calidad del agua potable llevados a cabo por IRWD y MWDSC para el agua superficial tratada y ETWD para el sistema de distribución, su agua potable se controla continuamente desde la fuente hasta el grifo, tanto para los componentes regulados como para los no regulados. El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos, tienen más de un año.

Fuentes de suministro

Su agua potable consiste en agua superficial tratada importada de MWDSC y agua superficial tratada de la Planta de Tratamiento de Agua Baker de IRWD, que trata el agua superficial de MWDSC y del Embalse Santiago (Lago Irvine). Las fuentes de agua importada de MWDSC son el Río Colorado y el Proyecto Estatal de Agua, que extrae agua del Delta del Río Sacramento-San Joaquín.



Presa Hoover, en el río Colorado (lago Mead detrás)

Información sanitaria importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a su médico sobre el consumo de agua.

Las directrices de la EPA/CDC de EE.UU. sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

Para más información sobre los efectos para la salud de los contaminantes enumerados en las tablas del informe, llame a la línea directa de la EPA de EE.UU. al (800) 426-4791. La EPA de EE.UU. también mantiene un sitio web relacionado con el agua en www.epa.gov/safewater.

¿Preguntas sobre el agua?

Si desea información sobre este informe, o sobre la calidad del agua en general, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente:

- district@etwd.com
- (949) 837-0660

También se ha publicado una copia de este informe en el sitio web ETWD.com en la pestaña Gobernanza, Informe sobre la calidad del agua.

Distrito de Agua de El Toro tiene dos reuniones regulares de la junta cada mes. Los detalles de las reuniones se pueden encontrar en el sitio web del distrito en etwd.com/meetings. Damos la bienvenida a la participación en estas reuniones.



La supervisión constante garantiza la excelencia continua

Contaminantes del agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna salvaje.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE.UU. y la SWRCB prescriben normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Los sistemas de tratamiento del agua y los programas de control de los sistemas de distribución están diseñados para garantizar que el agua del grifo cumpla los requisitos reglamentarios. La normativa de la U.S. Food and Drug Administration y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de la EPA sobre agua potable segura (1-800-426-4791) o en línea en www.epa.gov/safewater.

Criptosporidio

El criptosporidio es un organismo microscópico que se origina en los desechos animales y humanos y puede estar presente en las aguas superficiales. Cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. En 2024, MWDSC e IRWD realizaron pruebas de detección de Criptosporidio y no detectaron su presencia en ninguna agua después de haber sido tratada. Si alguna vez se detecta Criptosporidio en el agua potable, se elimina eficazmente mediante una combinación de sedimentación, filtración y desinfección.

La EPA de EE.UU. y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) proporcionan directrices sobre cómo reducir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos. Para obtener más información, póngase en contacto con la línea directa de la EPA sobre agua potable segura en el (800) 426-4791 o visite epa.gov/safewater.

Cloraminas

El agua potable importada y producida localmente se trata con cloraminas, una combinación de cloro y amoníaco, como desinfectante. Las cloraminas eliminan eficazmente las bacterias y otros microorganismos que pueden causar enfermedades. En comparación con el cloro solo, las cloraminas duran más en el sistema de distribución, producen menos subproductos de la desinfección y tienen poco o ningún olor cuando se utilizan correctamente.

Precauciones

Pacientes en diálisis renal: Las personas que utilizan máquinas de diálisis renal pueden consultar a su médico sobre el tratamiento adecuado del agua.

Peces y vida acuática: Las cloraminas son tóxicas para los peces y otros organismos acuáticos. Los clientes que mantienen estanques de peces, tanques o acuarios deben ajustar los métodos de tratamiento de agua en consecuencia. Si tiene preguntas sobre las cloraminas, llame al servicio de atención al cliente de ETWD al (949) 837-0660.

Para evitar problemas que puedan afectar a su salud, cumplimos todas las normativas estatales y federales sobre calidad del agua

Fluoración del agua potable

El flúor se añade al agua potable de EE.UU. desde 1945 para ayudar a prevenir la caries dental. A día de hoy, la mayoría de los proveedores públicos de agua del país, incluido el MWDSC, fluoran su agua. MWDSC comenzó a añadir flúor en diciembre de 2007, cumpliendo todas las disposiciones de los requisitos del sistema de fluoración de California. Los niveles de flúor en el agua potable están regulados en California y limitados a un máximo de 2 partes por millón (ppm). Las tasas de dosificación del MWDSC son inferiores a 1 parte por millón (ppm). Algunos suministros locales de agua subterránea contienen fluoruro de forma natural, pero no se complementan con fluoruro adicional.

Información adicional

Para más detalles sobre la fluoración del agua, visite:

- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE.UU. (CDC): cdc.gov/fluoridation o (800) 232-4636
- SJunta Estatal de Control de los Recursos Hídricos, División de Agua Potable: waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html
- Asociación Dental Americana: ada.org
- Asociación Americana de Obras Hidráulicas: awwa.org
- Para consultas específicas sobre el programa de fluoración de MWDSC, póngase en contacto directamente con MWDSC en el (800) 225-5693.

Conexiones cruzadas

El SWRCB actualizó el Manual de Políticas de Control de Conexiones Cruzadas (CCCPH) el 1 de julio de 2024. En cooperación con la SWRCB, el principal objetivo de la ETWD es garantizar la distribución de un suministro seguro de agua potable a todos los usuarios domésticos de agua. Para que ETWD logre este objetivo, mejorando las políticas y procedimientos de Control de Conexión Cruzada existentes desde hace mucho tiempo, se está desarrollando un Plan de Gestión de Control de Conexión Cruzada (CCCMP) con fecha de entrada en vigor el 1 de julio de 2025. El CCCMP de la ETWD se desarrolló de conformidad con los requisitos establecidos en el Manual de Políticas de Control de Conexiones Cruzadas (CCCPH), que sustituyó al Código Administrativo de California, Título 17, Secciones 7583 a 7605 y se aplica a todos los sistemas públicos de agua de California, según se define en el Código de Salud y Seguridad de California (CHSC, Sección 116275(h)). El CCCMP de la ETWD estará disponible en <https://etwd.com/doing-business/about-cross-connection/>.

El plomo en el agua del grifo

Inventario de líneas de servicio

La ETWD ha completado el Inventario de Líneas de Servicio de Plomo requerido por la fecha límite del 6 de octubre de 2024 para las Revisiones de la Regla de Plomo y Cobre de la EPA de los Estados Unidos. Al completar una revisión de registros históricos e investigaciones de campo, ETWD ha determinado que no tiene líneas de servicio de plomo o galvanizadas en su sistema de distribución. Esto incluye cualquier línea de servicio privada o propiedad del cliente. Por favor visite <https://etwd.com/governance/water-quality-report> o comuníquese con ETWD al (949) 837-0660 si desea más información sobre el muestreo de plomo que se ha completado.



Plomo en el agua del grifo

El plomo puede causar efectos graves en la salud de personas de todas las edades, especialmente embarazadas, lactantes (tanto alimentados con fórmula como con leche materna) y niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y piezas utilizados en las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. ETWD es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en la fontanería de su hogar. Debido a que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados del muestreo de su grifo no detectan plomo en un momento dado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales con plomo de las tuberías de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. El uso de un filtro certificado por un certificador acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones proporcionadas con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice sólo agua fría para beber, cocinar y preparar los preparados para lactantes. Hervir el agua no elimina el plomo.

Antes de utilizar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar preparados para bebés, purgue las tuberías durante varios minutos. Para ello, abra el grifo, dúchese, lave la ropa o lave los platos. Si tiene una tubería de plomo o galvanizada que necesita ser sustituida, es posible que tenga que purgar las tuberías durante más tiempo. Si te preocupa el plomo y quieres que analicen tu agua, ponte en contacto con ETWD al (949) 837-0660. En <https://www.epa.gov/safewater/lead>. encontrará información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y medidas que puede tomar para minimizar la exposición.

2024 DISTRITO METROPOLITANO DEL AGUA DEL SUR DE CALIFORNIA AGUAS SUPERFICIALES TRATADAS

QUÍMICO	MCL	PHG (MCLG)	IMPORTE MEDIO	RANGO DE DETECCIONES	¿VIOLACIÓN DE ACM?	FUENTE TÍPICA EN EL AGUA POTABLE
Radiológicos - Probados en 2023 y 2024						
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	(0)	ND	ND - 5	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	50	(0)	4	ND - 5	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	1	ND - 3	No	Erosión de depósitos naturales
Productos químicos inorgánicos - Probados en 2024						
Aluminio (ppm)	1	0.6	ND	ND - 0.11	No	Residuos del proceso de tratamiento, depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2	0.124	0.124	No	Vertidos de refineries, erosión de depósitos naturales
Bromato (ppb)	10	0.1	ND	ND - 1.6	No	Subproducto de la ozonización del agua potable
Fluoruro (ppm)	2	1	0.7	0.6 - 0.8	No	Aditivo de agua para la salud dental
Normas secundarias* - Probadas en 2024						
Aluminio (ppb)	200*	600	ND	ND - 110	No	Residuos del proceso de tratamiento, depósitos naturales
Cloruro (ppm)	500*	n/a	104	93 - 116	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Color (unidades de color)	15*	n/a	2	1 - 2	No	Materiales orgánicos naturales
Olor (umbral de olor)	3*	n/a	1	1	No	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	1,600*	n/a	979	888 - 1,070	No	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (ppm)	500*	n/a	224	196 - 253	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales (ppm)	1,000*	n/a	621	556 - 686	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Productos químicos no regulados - Probados en 2024						
Alcalinidad, total como CaCO3 (ppm)	No regulado	n/a	114	105 - 123	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Boro (ppm)	NL=1	n/a	0.14	0.14	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Calcio (ppm)	No regulado	n/a	68	58 - 78	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Dureza, total como CaCO3 (ppm)	No regulado	n/a	270	235 - 305	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Dureza, total (granos/gal)	No regulado	n/a	16	14 - 18	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Magnesio (ppm)	No regulado	n/a	26	22 - 29	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
pH (unidades)	No regulado	n/a	8.2	8.2	n/a	Hydrogen Ion Concentration
Potasio (ppm)	No regulado	n/a	4.9	4.4 - 5.4	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Sodio (ppm)	No regulado	n/a	103	90 - 116	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Carbono orgánico total (ppm)	TT	n/a	2.4	2 - 2.5	n/a	Various Natural and Man-made Sources

ppb = partes por billón; ppm = partes por millón; pCi/L = picroCuries por litro; µmho/cm = micromhos por centímetro; ND = no detectado; MCL = nivel máximo de contaminante; (MCLG) = objetivo federal de MCL; PHG = objetivo de salud pública de California; NL = nivel de notificación; n/a = no aplicable; TT = técnica de tratamiento. * Sustancia química regulada por una norma secundaria.

PLANTA DE FILTRACIÓN DIEMER DEL DISTRITO METROPOLITANO DEL AGUA	TÉCNICA DE TRATAMIENTO	MEDICIONES DE TURBIDEZ	¿VIOLACIÓN DEL TT?	FUENTE TÍPICA EN EL AGUA POTABLE
Turbidez - efluente del filtro combinado				
1) Medida de turbidez más alta	0.3	0.06	No	Escorrentía del suelo
2) Porcentaje de muestras inferior o igual a 0,3 NTU	95%	100%	No	Escorrentía del suelo

La turbidez es una medida de la turbidez del agua, un indicador de la presencia de partículas, algunas de las cuales pueden incluir microorganismos nocivos. Una turbidez baja en el agua tratada de Metropolitan es un buen indicador de una filtración eficaz. La filtración se denomina "técnica de tratamiento" (TT). Una técnica de tratamiento es un proceso necesario destinado a reducir el nivel de sustancias químicas en el agua potable que son difíciles y a veces imposibles de medir directamente. NTU= unidades nefelométricas de turbidez

SUSTANCIAS QUÍMICAS NO REGULADAS QUE REQUIEREN CONTROL

QUÍMICO	NL	PHG	IMPORTE MEDIO	RANGO DE DETECCIONES	FECHA DE MUESTREO MÁS RECIENTE
Litio (ppb)	n/a	n/a	45	44 - 45	2024

Definiciones de agua potable

¿Qué son las normas de calidad del agua?

Las normas de agua potable establecidas por la EPA de EE.UU. y la DDW fijan límites para las sustancias que pueden afectar a la salud de los consumidores o a las cualidades estéticas del agua potable. Las tablas de este informe muestran los siguientes tipos de normas de calidad del agua:

- **Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible.
- **Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.
- Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.
- **Norma primaria de agua potable:** MCL para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información y los requisitos de tratamiento del agua.
- **Nivel de acción reglamentario (NA):** concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

¿Qué es un objetivo de calidad del agua?

Además de las normas obligatorias de calidad del agua, la EPA de EE.UU. y la DDW han establecido objetivos voluntarios de calidad del agua para algunos contaminantes. Los objetivos de calidad del agua se fijan a menudo a niveles tan bajos que no son alcanzables en la práctica y no son directamente mensurables. No obstante, estos objetivos proporcionan orientaciones útiles para las prácticas de gestión del agua. Las tablas de este informe incluyen tres tipos de objetivos de calidad del agua:

- **Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son fijados por la EPA estadounidense.
- **Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- **Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la EPA de California.

¿Cómo se miden los contaminantes?

Se toman muestras de agua y se analizan a lo largo de todo el año. Los contaminantes se miden en:

- Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L)
- Partes por billón (ppb) o microgramos por litro (µg/L)
- Partes por billón (ppt) o nanogramos por litro (ng/L)

2024 IRVINE RANCH WATER DISTRICT PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA DE BAKER

QUÍMICO	MCL	PHG	IMPORTE MEDIO	RANGO DE DETECCIONES	¿VIOLACIÓN DE ACM?	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINACIÓN
Radiológicos - Probados en 2024						
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	15	MCLG = 0	3.8	3.8	No	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	50	MCLG = 0	4.6	4.6	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	2.2	2.2	No	Erosión de depósitos naturales
Productos químicos inorgánicos - Probados en 2024						
Arsénico (ppb)	10	0.004	2	2 - 2.27	No	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2	0.129	0.113 - 0.141	No	Vertidos de refinerías, erosión de depósitos naturales
Dióxido de cloro (ppb)	MRDL = 800	MRDLG = 800	98.5	ND - 680	No	Desinfectante del agua potable añadido para su tratamiento
Clorito (ppm)	1.0	0.05	ND	ND - 0.09	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Fluoruro (ppm)	2.0	1	0.35	0.31 - 0.38	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua para la salud dental
Normas secundarias* - Probadas en 2024						
Cloruro (ppm)	500*	n/a	112	98.4 - 119	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Color (unidades de color)	15*	n/a	ND	ND - 8	No	Materiales orgánicos naturales
Manganeso (ppb)	50*	n/a	1.44	ND - 47	No	Lixiviación de depósitos naturales
Olor (umbral de olor)	3*	n/a	2	ND - 4	No	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	1,600*	n/a	1,065	1,008 - 1,126	No	Sustancias que forman iones en el agua
Sulfato (ppm)	500*	n/a	237	228 - 243	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales (ppm)	1,000*	n/a	642	588 - 712	No	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Turbidez (ntu)	5*	n/a	ND	ND - 0.3	No	Escorrentía del suelo
Productos químicos no regulados - Probados en 2024						
Alcalinidad, total como CaCO3 (ppm)	No regulado	n/a	124	115 - 144	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Boro (ppm)	NL = 1	n/a	0.138	0.127 - 0.153	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Calcio (ppm)	No regulado	n/a	72.7	67.2 - 79.5	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Dureza, total como CaCO3 (ppm)	No regulado	n/a	295	281 - 313	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Dureza, total (granos por galón)	No regulado	n/a	17	16 - 18	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Magnesio (ppm)	No regulado	n/a	27.9	26.2 - 29.8	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
pH (unidad de pH)	No regulado	n/a	7.9	7.4 - 8.6	n/a	Concentración de iones de hidrógeno
Potasio (ppm)	No regulado	n/a	5.9	4.83 - 21.2	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Sodio (ppm)	No regulado	n/a	105	90.3 - 114	n/a	Escorrentía o lixiviación de depósitos naturales
Carbono orgánico total (ppm)	TT	n/a	1.9	1.9	n/a	Diversas fuentes naturales y artificiales

ppb= partes por billón; ppm= partes por millón; pCi/L= picoCuries por litro; µmho/cm= micromhos por centímetro; NTU= unidades nefelométricas de turbidez MCL= Nivel Máximo de Contaminante; PHG = Objetivo de salud pública de California; MCLG= objetivo federal de MCL; MRDL= nivel máximo de desinfectante residual; MRDLG= objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; NL= nivel de notificación; n/a= no aplicable; TT = técnica de tratamiento. * Producto químico regulado por una norma secundaria.

IRVINE RANCH WATER DISTRICT PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUA DE BAKER	TÉCNICA DE TRATAMIENTO	MEDICIONES DE TURBIDEZ	TT ¿VIOLACIÓN?	FUENTE TÍPICA EN EL AGUA POTABLE
Turbidez - efluente del filtro combinado				
1) Medición individual de turbidez más alta (NTU)	0.1	0.043	No	Escorrentía del suelo
2) Porcentaje de muestras inferior o igual a 0,3 NTU	95%	100%	No	Escorrentía del suelo

La turbidez es una medida de la turbidez del agua, una indicación de la presencia de partículas, algunas de las cuales pueden incluir microorganismos nocivos. Una turbidez baja en el agua tratada es un buen indicador de una filtración eficaz. La filtración se denomina "técnica de tratamiento" (TT). Una técnica de tratamiento es un proceso necesario destinado a reducir el nivel de sustancias químicas en el agua potable que son difíciles y a veces imposibles de medir directamente. NTU = unidades nefelométricas de turbidez

Evaluación del agua de origen

Cada cinco años, el DDW exige al MWDSC que examine las posibles fuentes de contaminación del agua potable en sus fuentes de agua del Proyecto de Agua Estatal y del Río Colorado. Los estudios más recientes para las fuentes de agua de MWDSC son el Estudio Sanitario de la Cuenca del Río Colorado - Actualización 2020 y el Estudio Sanitario de la Cuenca del Proyecto de Agua Estatal - Actualización 2021. La encuesta sanitaria de la cuenca del IRWD para el Embalse Santiago (Lago Irvine) se actualizó en 2019. Se considera que el agua del río Colorado es la más vulnerable a la contaminación por recreación, escorrentía urbana/pluvial, urbanización creciente en la cuenca y aguas residuales. Los suministros de agua del Proyecto Estatal de Agua del Norte de California son los más vulnerables a la contaminación por escorrentía urbana/tormenta, vida silvestre, agricultura, recreación y aguas residuales. Los suministros de agua del Embalse de Santiago son más vulnerables a la contaminación por sistemas sépticos e incendios forestales.

La EPA de EE.UU. también exige al MWDSC que realice una evaluación del agua de origen (SWA) que utilice la información recogida en las encuestas sanitarias de la cuenca. MWDSC completó su SWA en diciembre de 2002. El SWA más reciente para el embalse de Santiago se completó en 2001. El SWA se utiliza para evaluar la vulnerabilidad de las fuentes de agua a la contaminación y ayuda a determinar si se necesitan más medidas de protección. Se puede obtener una copia del resumen más reciente de las Encuestas Sanitarias de la Cuenca o del SWA llamando al MWDSC al (800) CALL-MWD (800-225-5693). Para información adicional sobre las Encuestas Sanitarias de la Cuenca o el SWA, por favor llame al distrito al (949) 837-0660.

Calidad del agua potable del Distrito de Agua de El Toro en 2024

Las tablas de este informe enumeran todos los contaminantes del agua potable detectados por la ETWD en 2024. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla son de pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

2024 CALIDAD DEL AGUA DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DEL DISTRITO DE AGUA DE EL TORO					
	MCL (MRDL/ MRDLG)	IMPORTE MEDIO	RANGO DE DETECCIONES	VIOLACIÓN ACM	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINANTE
Subproductos de la desinfección					
Trihalometanos totales (ppb)	80	56	23 - 56	No	Subproductos de la desinfección con cloro
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	20	6.0 - 33	No	Subproductos de la desinfección con cloro
Cloro residual (ppm)	(4 / 4)	1.68	0.3 - 3.78	No	Desinfectante añadido para el tratamiento
Calidad estética					
Turbidez (ntu)	5*	0.06	ND - 0.22	No	Erosión de depósitos naturales

Ocho puntos de la red de distribución se someten a pruebas trimestrales de trihalometanos totales y ácidos haloacéticos, y diecinueve puntos se someten a pruebas mensuales de color, olor y olor turbidez. No se detectaron color ni olor en 2024. MRDL= Maximum Residual Disinfectant Level; MRDLG= Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual; *El contaminante está regulado por una norma secundaria para mantener las cualidades estéticas (sabor, olor, color).

NIVELES DE INTERVENCIÓN DE PLOMO Y COBRE EN GRIFOS RESIDENCIALES						
	NIVEL DE INTERVENCIÓN (AL)	OBJETIVO DE SALUD PÚBLICA	VALOR DEL PERCENTIL 90	CENTROS QUE SUPERAN AL / NÚMERO DE CENTROS	¿AL VIOLACIÓN?	FUENTE TÍPICA DE CONTAMINANTE
Plomo (ppb)	15	0.2	ND	0/34	No	Corrosión de las tuberías domésticas
Cobre (ppm)	1.3	0.3	0.082	0/34	No	Corrosión de las tuberías domésticas

Cada tres años, el Distrito recoge muestras que se analizan para detectar la presencia de plomo y cobre en el grifo del cliente. El conjunto de muestras más reciente se recogió en 2023. No se detectó plomo en ninguna muestra. El valor del percentil 90 para el plomo no excedió el nivel de acción. Se detectó cobre en 9 muestras; ninguna superaba el nivel de intervención. Un nivel de acción regulatorio es la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Desinfectantes y subproductos de la desinfección en el agua potable

La desinfección del agua potable fue uno de los mayores avances en salud pública del siglo XX, ya que redujo significativamente la propagación de enfermedades transmitidas por el agua y causadas por bacterias y virus. Hoy en día, el cloro y las cloraminas son desinfectantes de uso común para garantizar la seguridad del agua potable.

Cómo funciona la desinfección

- El cloro se añade en la fuente de agua (pozos de agua subterránea o plantas de tratamiento) para matar los microorganismos nocivos.
- El cloro residual permanece en el sistema de distribución para evitar la proliferación de bacterias en las tuberías que llevan el agua a los hogares y las empresas.
- Las cloraminas, una combinación de cloro y amoníaco, también se utilizan como desinfectantes y ayudan a reducir ciertos subproductos.

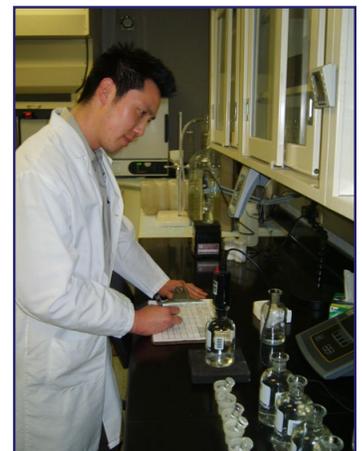


Normativa sobre subproductos de la desinfección

Aunque son eficaces, el cloro y las cloraminas pueden reaccionar con materiales presentes de forma natural en el agua, formando subproductos de la desinfección (DBP) que pueden plantear riesgos para la salud. Los DBP más comunes son los trihalometanos (THM) y los ácidos haloacéticos (HAA).

Para proteger la salud pública, la EPA de EE.UU. regula los DBP en virtud de la Ley de Agua Potable Segura:

- En 1979, la EPA estadounidense fijó en 100 partes por billón (ppb) el nivel máximo total de THM permitido.
- En 2002, la normativa sobre desinfectantes y subproductos de desinfección de la fase 1 redujo el límite a 80 ppb y añadió los HAA a la lista de sustancias químicas reguladas.
- En 2006, la normativa sobre desinfectantes y subproductos de desinfección de la fase 2 introdujo nuevas medidas de vigilancia y control.
- El pleno cumplimiento comenzó en 2012.



Su agua potable cumple o supera todas las normas estatales y federales, con un riguroso control. Realizamos pruebas periódicas para detectar DBP y ajustamos los métodos de tratamiento para mantener un equilibrio seguro entre desinfección y control de subproductos.

Su informe 2025 sobre la calidad del agua

Los conocimientos necesarios para mantener la confianza de los consumidores

Mire dentro para ver cómo nuestra calidad del agua es igual o mejor que la exigida para salvaguardar la salud pública.



El Toro Water District

24251 Los Alisos Boulevard
Lake Forest, California 92630

PR SRT STD
U.S. Postage
PAID
Gemini Group
22901

POSTAL CUSTOMER



La calidad del agua es nuestra prioridad número uno

Gire el grifo y el agua fluirá. Suministrar agua potable de alta calidad a nuestros clientes es una proeza científica y de ingeniería que requiere un esfuerzo y un talento considerables para garantizar que el agua esté siempre disponible para beber. Dado que el agua del grifo está muy regulada por leyes estatales y federales, los operadores de tratamiento y distribución de agua deben tener licencia y se les exige que completen una formación en el puesto de trabajo y una educación técnica antes de convertirse en operadores certificados por el estado.

Nuestros profesionales licenciados en aguas comprenden una amplia gama de materias, como matemáticas, biología, química, física e ingeniería. Algunas de las tareas que realizan con regularidad son:

- Supervisión e inspección de maquinaria, contadores, medidores y condiciones de funcionamiento;
- Realizar pruebas e inspecciones del agua y evaluar los resultados;
- Documentar y comunicar los resultados de las pruebas y el funcionamiento del sistema a los organismos reguladores.
- Servir a nuestra comunidad mediante la atención al cliente, educación y divulgación.

Así que la próxima vez que abra el grifo, piense en los profesionales cualificados que están detrás de cada gota. ETWD se compromete a salvaguardar su suministro de agua y garantizar que su agua del grifo es segura para beber 24 horas al día, 7 días a la semana.



This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Traducirlo, o hablar con alguien que lo entienda.

Ce rapport contient des informations importantes sur votre eau potable. Traduisez-le, ou parlez à quelqu'un qui comprend

Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Dịch nó, hoặc nói chuyện với người hiểu nó

该报告包含有关您的饮用水的重要信息。翻译一下，或与理解它的人交谈

Questo rapporto contiene informazioni importanti sull'acqua potabile. Traducilo, o parlare con qualcuno che lo capisce

يلع د ريرقتلا اذه يوتحي برشلا هاي م لوج ةم تام وول عم وأ ادهم جرت. كب ةصاخلا لك لذه م هف ي صخش عم ةمدحتلا

このレポートには、飲料水に関する重要な情報が含まれています。それを翻訳して、またはそれを理解している人に相談してください

Dieser Bericht enthält wichtige Informationen zu Ihrem Trinkwasser. Übersetze es, oder sprechen Sie mit jemandem, der es versteht

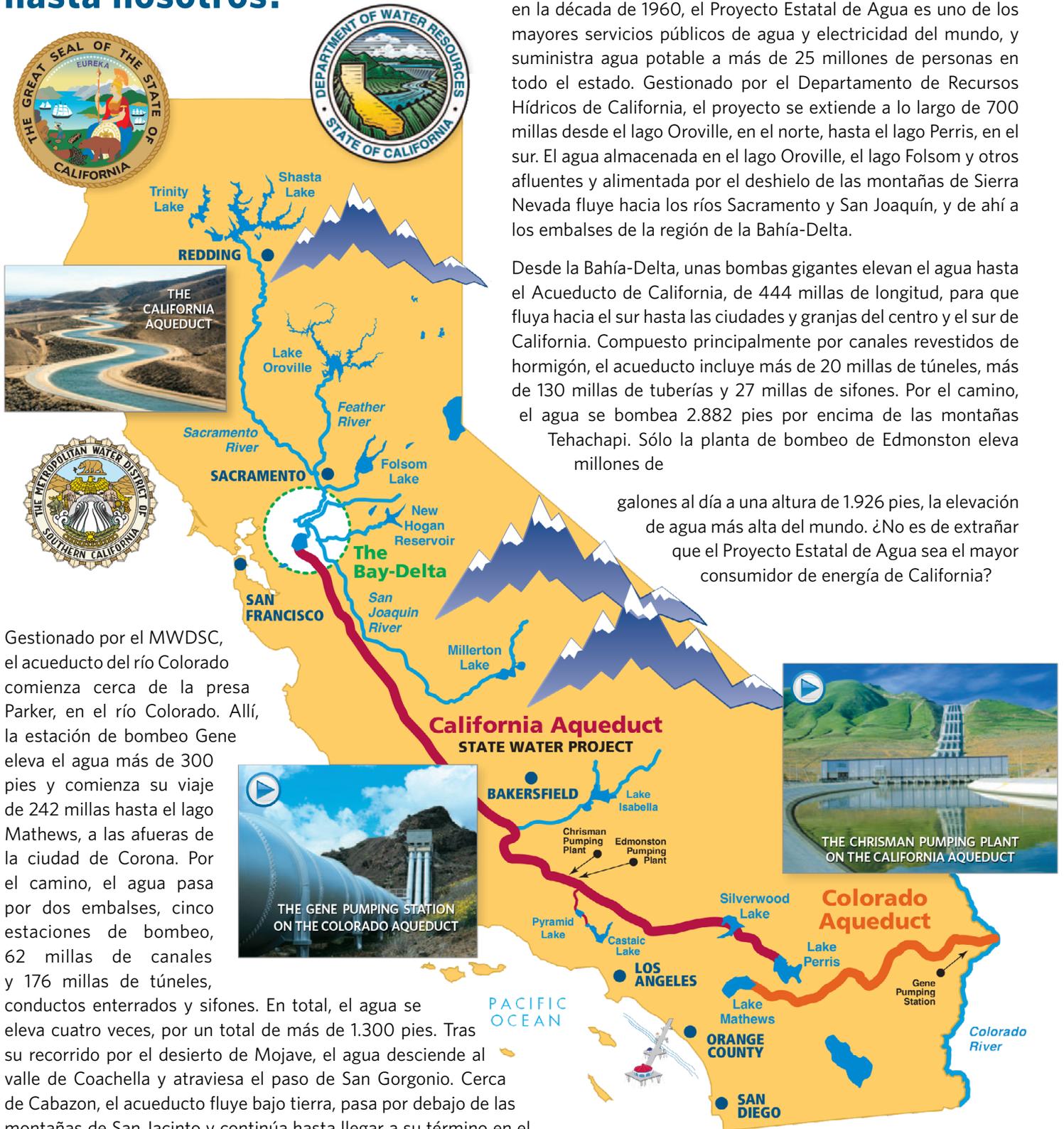
이 보고서에는 식수에 관한 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 번역해 보세요, 아니면 이해해주는 사람이랑 얘기해봐

¿De dónde viene nuestra agua? ¿Y cómo llega hasta nosotros?

¿Se ha preguntado alguna vez de dónde procede su agua? Nuestra agua se importa del norte de California y del río Colorado. El agua del norte de California llega hasta nosotros a través de un complejo sistema de suministro conocido como Proyecto Estatal de Agua de California. Diseñado y construido en la década de 1960, el Proyecto Estatal de Agua es uno de los mayores servicios públicos de agua y electricidad del mundo, y suministra agua potable a más de 25 millones de personas en todo el estado. Gestionado por el Departamento de Recursos Hídricos de California, el proyecto se extiende a lo largo de 700 millas desde el lago Oroville, en el norte, hasta el lago Perris, en el sur. El agua almacenada en el lago Oroville, el lago Folsom y otros afluentes y alimentada por el deshielo de las montañas de Sierra Nevada fluye hacia los ríos Sacramento y San Joaquín, y de ahí a los embalses de la región de la Bahía-Delta.

Desde la Bahía-Delta, unas bombas gigantes elevan el agua hasta el Acueducto de California, de 444 millas de longitud, para que fluya hacia el sur hasta las ciudades y granjas del centro y el sur de California. Compuesto principalmente por canales revestidos de hormigón, el acueducto incluye más de 20 millas de túneles, más de 130 millas de tuberías y 27 millas de sifones. Por el camino, el agua se bombea 2.882 pies por encima de las montañas Tehachapi. Sólo la planta de bombeo de Edmonston eleva millones de

galones al día a una altura de 1.926 pies, la elevación de agua más alta del mundo. ¿No es de extrañar que el Proyecto Estatal de Agua sea el mayor consumidor de energía de California?



Gestionado por el MWDSC, el acueducto del río Colorado comienza cerca de la presa Parker, en el río Colorado. Allí, la estación de bombeo Gene eleva el agua más de 300 pies y comienza su viaje de 242 millas hasta el lago Mathews, a las afueras de la ciudad de Corona. Por el camino, el agua pasa por dos embalses, cinco estaciones de bombeo, 62 millas de canales y 176 millas de túneles, conductos enterrados y sifones. En total, el agua se eleva cuatro veces, por un total de más de 1.300 pies. Tras su recorrido por el desierto de Mojave, el agua desciende al valle de Coachella y atraviesa el paso de San Gorgonio. Cerca de Cabazon, el acueducto fluye bajo tierra, pasa por debajo de las montañas de San Jacinto y continúa hasta llegar a su término en el lago Mathews. Desde allí, 156 millas de líneas de distribución, junto con ocho túneles más y cinco plantas de tratamiento de agua potable, distribuyen agua tratada por todo el sur de California.